Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 10:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A z Izraela: Z synów Parosza: Ramiasz, Jizjasz, Malkiasz, Mijamin, Eleazar, Malkiasz i Benajasz. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z Izraela: Z synów Parosza: Ramiasz, Jizjasz, Malkiasz, Mijamin, Eleazar, Malkiasz i Benajasz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A z Izraela, z synów Parosza: Ramiasz, Jezjasz, Malkiasz, Miamin, Eelazar, Malkijasz i Benajasz; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A z Izraela, z synów Farosowych: Ramijasz, i Jezyjasz, i Malchyjasz, i Miamin, i Elazar, i Malchyjasz, i Benajasz; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I z Izraela z synów Faros: Remeja i Jezja, i Melchia, i Miamin, i Eliezer, i Melchia, i Banea; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A z Izraela, spośród synów Parosza: Ramiasz, Jizzijasz, Malkiasz, Mijjamin, Eleazar, Chaszabiasz i Benajasz; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A z Izraela z synów Parosza: Ramiasz, Izzjasz, Malkiasz, Mijjamin, Eleazar, Malkiasz i Benajasz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Natomiast z Izraela, spośród synów Parosza: Ramiasz, Jizzijasz, Malkiasz, Mijjamin, Eleazar, Malkiasz i Benajasz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wśród Izraelitów: z rodu Parosza: Ramiasz, Jezjasz, Malkiasz, Mijjamin, Eleazar, Malachiasz i Benajasz; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | spośród Izraelitów, a mianowicie spośród synów Parosza: Ramję, Jizijję, Malkijję, Mijjamina, Eleazara, Malkijję i Benję; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І з Ізраїля: З синів Фора - Рамія і Язія і Мелхія і Меамін і Елеазар і Асавія і Ваная. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś z Israela, z synów Pareosza: Ramiasz, Jizzijasz, Malkijasz, Mijamin, Elazar, Malkijasz, Benajahu; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A z Izraela – z synów Parosza byli: Ramiasz i Jizzjasz, i Malkijasz, i Mijjamin, i Eleazar, i Malkijasz, i Benajasz; |